Il Comune di Orvieto, in collaborazione con diversi Comuni dell'ambito orvietano, la Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria, la Regione dell' Umbria, la Provincia di Terni e la Comunità Montana Monte Peglia e Selva di Meana ha progettato il PAAO (Parco Archeologico Ambientale dell'Orvietano).
Il PAAO si prefigge di promuovere valorizzare e coordinare il patrimonio storico-archeologico e paesaggistico-ambientale che caratterizza l'intera area del comprensorio, di favorire l'integrazione tra diversi contesti territoriali, tramite la messa a sistema delle risorse, e di assicurare la conservazione, lo sviluppo locale, la costruzione di percorsi didattici e l'attivazione di servizi culturali e turistici.

The City of Orvieto, in collaboration with several Municipalities in the area of Orvieto, the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria, the Region of Umbria, the Province of Terni and the Comunità Montana Monte Peglia e Selva di Meana, has created the PAAO (Archaeological and Environmental Park of the Orvietano), a structure that plans to promote, enhance and coordinate the enormous historical-archaeological and landscape-environmental heritage that characterizes the entire district. The objective therefore is the upgrading of the historical-archaeological and environmental assets of a vast area and the integration of diverse territorial contexts, favoring the integrated utilization of the resources of the territory with a view both to preservation and local development, devising didactic itineraries and activating cultural and tourist services.

1

Campo della Fiera

Uno dei più importanti siti archeologici dell'intera area volsiniese; i resti attestano una frequentazione che copre un vasto arco cronologico (dall'epoca arcaica sino al XIV secolo). Probabile sede del Santuario federale degli Etruschi.

One of the most important archaeological sites in the entire area of Volsinii. The remains bear witness to the fact that it was in use from the archaic period (6th cent. B.C.) to the 14th century and was the probable site of the Sanctuary of the Etruscan federation.

2

Selciata del Tamburino

Antico tracciato basolato che collega la valle del Paglia al pianoro dell'Alfina in direzione di Bolsena. E' stato interpretato quale tracciato secondario della via Cassia Romana.

This ancient cobbled route connected the valley of the Paglia river with the Alfina uplands in the direction of Bolsena. It seems to have been a secondary route of the Roman Via Cassia.

3

San Lorenzo in vineis

Complesso monastico di antichissima costruzione, più volte modificato e risalente alla metà del '500 nelle sue forme attuali. E' annesso al civico cimitero monumentale disegnato dal Vespignani nell'800.

This ancient monastic complex was frequently modified and as it stands now dates to the middle of the sixteenth century. It is annexed to the monumental municipal cemetery designed by Vespignani in the 19th century.

4

Santo Spirito degli Armeni

Edificata nel 1288 la chiesa di S. Spirito de' Monaci Armeni, che costruirono anche l'ospedale, era posta in via Petroria, oggi detta del Tamburino. Il portale gotico è stato ricollocato nella chiesa di San Domenico in Orvieto.

The church, built in 1288 by the Armenian Monks who also built the hospital, was located in Via Petroria, now known as Tamburino. The Gothic portal was transferred to the church of San Domenico in Orvieto.

5

Sasso Tagliato

Tagliata che consente l'accesso al pianoro dell'Alfina. Il masso che dà il nome alla località, stando alla tradizione, si aprì al passaggio della processione che recava ad Orvieto il sacro corporale del miracolo del Corpus Domini avvenuto a Bolsena

A cut that gives access to the tableland of the Alfina. Tradition says the rock after which this site is named split to let the procession bearing the holy altar cloth of the miracle of Corpus Christ from Bolsena pass on its way to Orvieto.

6

Diverticolo della via Cassia

Antico tracciato stradale incassato nelle vulcaniti e ben visibile in quanto fiancheggiato su entrambe i lati da alberi ad alto fusto. I siti che la strada congiunge hanno toponimi legati all'antica funzione quale, ad esempio, Ponte di Tavole.

Ancient route of the Via Cassia embedded in the volcanic rocks and clearly marked by the tall trees on either side. The sites the road connects have names connected to their original function, such as for example, Ponte di Tavole (Plank Bridge).

7

Sugano

Assieme alla frazione di Canonica questo piccolo insediamento è una sorta di crocevia per il quale transitano importanti direttrici storiche: una è di collegamento con l'area di Bolsena ed è testimoniata dai trovamenti in loc. San Giovanni, un'ara ad Ercole.

Together with the hamlet of Canonica, this village is a sort of crossroads for important historical routes: it connects with the area of Bolsena and an altar to Hercules found in loc. San Giovanni bears witness to its function.

8

Fonti del Tione

Sorgente di acqua oligominerale che scaturisce direttamente dal potente strato di vulcaniti che si trovano ai piedi del borgo di Sugano. Dal 1991 è oggetto di sfruttamento industriale ma sono state conservate alcune bocchette pubbliche in corrispondenza della fonte stessa.

Water low in mineral content springs directly from the deep layer of volcanic rock at the foot of the village of Sugano. Since 1991 it has been industrially exploited but a few public taps are still there at the spring itself.

9

Fontanile

La parete verticale sulla quale sorge l'abitato di Sugano è caratterizzata dalla presenza di numerose sorgenti, una delle quali alimenta la serie di vasche che costituiscono uno dei più antichi lavatoi pubblici, collocato ai piedi della rupe basaltica.

The vertical wall of the cliff on which the village of Sugano is located is characterized by the presence of numerous springs, one of which feeds a series of tubs, one of the oldest public wash sites, at the base of the basalt cliff.

10

Laghetto di Sugano

Piccolo specchio d'acqua collocato nella castagneta della macchia dei Frati. Di recente le sue sponde settentrionali sono state oggetto di lavori di risistemazione e sono oggi fruibili.

A small pond in the chestnut grove of the macchia (thicket) dei Frati. Recently work on the northern shores has made them accessible to the public.

11

Convento della Trinità

Sorge su un originale monastero cistercense dell'XI secolo. Attorno all'ampia corte si articola il complesso architettonico che racchiude anche affreschi assegnati alla mano di Antonio del Massaro da Viterbo detto il Pastura (1450-1516).

Originally a Cistercian monastery dating to the 11th century, the architectural complex centers on a spacious courtyard. Inside are frescoes attributed to Antonio del Massaro da Viterbo known as Pastura (1450-1516).

Comune di Orvieto

Itinerari escursionistici del Parco Archeologico Ambientale dell'Orvietano

Sentiero del Sasso Tagliato

Informazioni
Assessorato alla Cultura
del Comune di Orvieto
tel 0763 - 306747

www.paao.it - info@paao.it

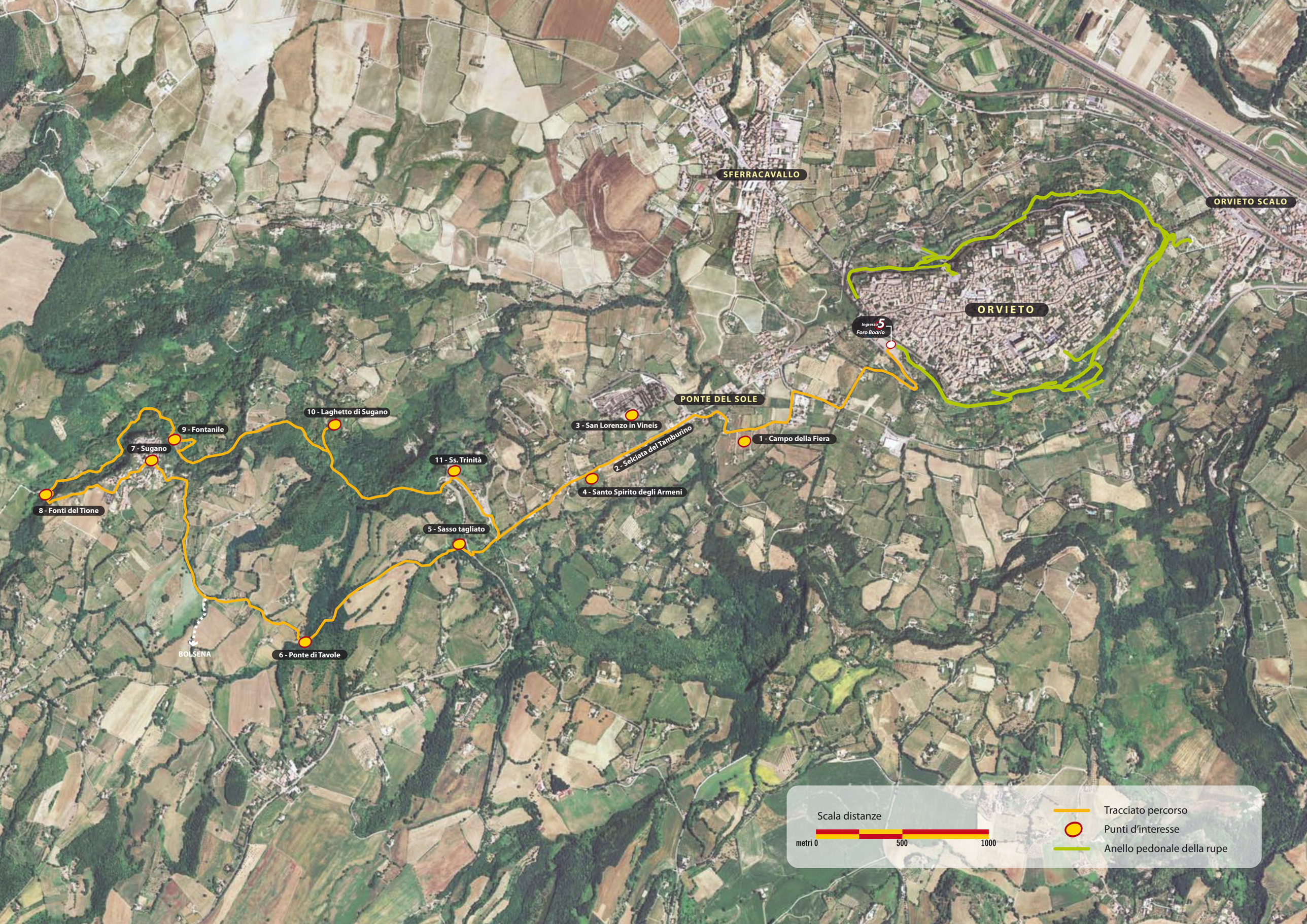
Regione dell'Umbria

Provincia di Terni

Comune di Orvieto
Assessorato alla Cultura
Assessorato ai Lavori Pubblici
Assessorato al Turismo e sviluppo Economico

Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria

Trasimeno • Orvietano


SFERRACAVALLO
ORVIETO SCALO
ORVIETO
Ingresso 5
Foro Boario
PONTE DEL SOLE
1 - Campo della Fiera
2 - Selciata del Tamburino
3 - San Lorenzo in Vineis
4 - Santo Spirito degli Armeni
5 - Sasso tagliato
6 - Ponte di Tavole
7 - Sugano
8 - Fonti del Tione
9 - Fontanile
10 - Laghetto di Sugano
11 - Ss. Trinità
BOLSENA
Scala distanze
metri 0
500
1000
Tracciato percorso
Punti d'interesse
Anello pedonale della rupe